



SEELNKATER / SOUL CATS are brands that belong to **Energy Field Mastery**

Allgemeine Geschäftsbedingungen | General Terms and Conditions

| Allgemeine Geschäftsbedingungen | General Terms and Conditions |
|---|--|
| | <p>The English translation in this column only serves clarification purposes. The German version in the left column is the legally binding version.</p> <p>To ensure full transparency, the German original version and the English translation are presented next to each other.</p> |
| <p>1 Geltungsbereich</p> <p>(1) Die nachstehenden allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für alle Rechtsgeschäfte gegenüber Verbrauchern und Unternehmen mit</p> <p>Schenk, Tamara Energy Field Mastery Emil-Paudert-Str. 21 24326 Ascheberg (Holstein) Deutschland</p> <p>nachstehend Energy Field Mastery oder „ich“ genannt. Die Rechtsgeschäfte können dabei telefonisch, per E-Mail, per Kontaktformular oder per Messengerdienst, zustande kommen.</p> <p>(2) Die für den Vertragsschluss zur Verfügung stehende Sprache ist ausschließlich Deutsch. Übersetzungen in andere Sprachen dienen ausschließlich Deiner Information. Der deutsche Text hat Vorrang bei eventuellen Unterschieden im Sprachgebrauch.</p> <p>(3) Es gelten ausschließlich diese AGB. Entgegenstehende oder von diesen AGB abweichende Bedingungen, die der Kunde verwendet, werden von mir nicht anerkannt, es sei denn, dass ich ihrer Geltung ausdrücklich schriftlich oder in Textform zugestimmt habe.</p> | <p>1 Scope</p> <p>(1) The following terms and conditions apply to all legal transactions with consumers and businesses with</p> <p>Schenk, Tamara Energy Field Mastery Emil-Paudert-Str. 21 24326 Ascheberg (Holstein) Germany</p> <p>hereafter called Energy Field Mastery or "me". The legal transactions can be made by telephone, by e-mail, by contact form or by messenger service.</p> <p>(2) The language available for the conclusion of the contract is exclusively German. Translations into other languages are for your information only. The German text has priority in case of any differences in linguistic usage.</p> <p>(3) These Terms and Conditions apply exclusively. Conflicting or divergent terms and conditions that the customer uses are not recognized by me unless I have expressly agreed to their validity in writing or in text form.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>2 Anwendbares Recht und Verbraucherschutzvorschriften</p> <p>(1) Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss internationalen Privatrechts und des in Deutschland geltenden UN-Kaufrechts, wenn</p> <ul style="list-style-type: none"> a) du deinen gewöhnlichen Aufenthalt in Deutschland hast b) du als Unternehmer eine Leistung buchst oder c) dein gewöhnlicher Aufenthalt in einem Staat ist, der nicht Mitglied der Europäischen Union ist. <p>(2) Für den Fall, dass du Verbraucher i. S. d. § 13 BGB bist und du deinen gewöhnlichen Aufenthalt in einem Mitgliedsland der Europäischen Union hast, gilt ebenfalls die Anwendbarkeit des deutschen Rechts, wobei zwingende für den Verbraucher günstigere Bestimmungen des Staates, in dem du deinen gewöhnlichen Aufenthalt hast, unberührt bleiben.</p> <p>Verbraucher im Sinne der nachstehenden Regelungen ist jede natürliche Person, die ein Rechtsgeschäft zu Zwecken abschließt, die überwiegend weder ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden kann. Unternehmer ist jede natürliche oder juristische Person oder eine rechtsfähige Personengesellschaft, die bei Abschluss eines Rechtsgeschäfts in Ausübung ihrer selbständigen beruflichen oder gewerblichen Tätigkeit handelt.</p> <p>(3) Gegenüber Schweizer Verbrauchern gilt ausschließlich materielles Schweizer Recht. Für Unternehmer Kunden aus der Schweiz wird deutsches Recht vereinbart.</p> | <p>2 Applicable law and consumer protection regulations</p> <p>(1) The law of the Federal Republic of Germany shall apply to the exclusion of international private law and the UN Sales Convention valid in Germany, if</p> <ul style="list-style-type: none"> a) you have your habitual residence in Germany b) you as an entrepreneur book a service or c) your habitual residence is in a state that is not a member of the European Union. <p>(2) In the event that you are a consumer i. P. D. § 13 BGB and you have your habitual residence in a member state of the European Union, also applies the applicability of German law, whereby compelling more favorable to the consumer provisions of the state in which you have your habitual residence remain untouched.</p> <p>A consumer within the meaning of the following rules is any natural person who concludes a legal transaction for purposes that can be attributed to neither his commercial nor his independent professional activity. An entrepreneur is any natural or legal person or a legal partnership that, when entering into a legal transaction, acts in the exercise of its independent professional or commercial activity.</p> <p>(3) Only Swiss substantive law applies to Swiss consumers. For entrepreneur customers from Switzerland, German law is agreed.</p> |
|---|--|

| | |
|---|---|
| <p>(4) Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Bestellung gültige Fassung dieser AGB. Den Stand der AGB findest du am Ende des Dokuments.</p> <p>(5) Es gelten die Preise zum Zeitpunkt des Kaufs einer Dienstleistung, eines Coachings, oder eines Kurses.</p> <p>(6) Sollten bestimmte Rabatt- oder Aktionsangebote beworben werden, sind diese zeitlich oder mengenmäßig begrenzt. Es besteht kein Anspruch darauf.</p> | <p>(4) The version of these Terms and Conditions valid at the time of the order applies. The status of the Terms and Conditions can be found at the end of the document.</p> <p>(5) Prices apply at the time of purchase of a service, coaching, or course.</p> <p>(6) If certain discount or promotional offers are advertised, these are limited in time or quantity. There is no claim to it.</p> |
| <p>3 Vertragsgegenstand und allgemeine Hinweise</p> <p>(1) Gegenstand des Vertrages sind folgende Leistungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • meine Einzelberatungs- und Coachingangebote (individuell, online) for humans and their animals • meine Online-Kurse • meine Coaching- und Mentoringprogramme (Inhalte werden online angeboten, Coachingtermine per Videomeeting und Messenger) <p>(2) Bei den Coaching- und Mentoring Programmen bildet das Applikationsformular und unser vorbereitender Erstkontakt (telefonisch oder per Email/Messengerdienst) zwischen mir und dir die Grundlage für unsere Zusammenarbeit.</p> <p>Dieser Erstkontakt (Klärung der Herausforderungen, Rahmenbedingungen und Organisatorisches) dauert bis zu 60 Minuten und ist kostenfrei sowie unverbindlich.</p> <p>Im Rahmen dieses Erstkontaktes wird die aktuelle Herausforderung, der Grund für das Coaching- und Mentoringprogramm von dir benannt. Gemeinsam finden wir dabei heraus, ob eine Zusammenarbeit für beide vorstellbar ist</p> | <p>3 Subject matter and general information</p> <p>(1) The subject of the contract are the following services:</p> <ul style="list-style-type: none"> • my consulting services for humans and their animals • my online programs • my coaching and mentoring programs (content is provided online, sessions happen per video meeting and messenger) <p>(2) For my coaching and mentoring programs, the questionnaire or application form and the preparatory initial telephone or messenger conversation between you and me form the basis for our collaboration.</p> <p>This first conversation (clarification of the challenges, general conditions and organizational matters) takes up to 60 minutes and is free of charge and without obligation.</p> <p>As part of this initial conversation, the current challenge, the reason for the coaching and mentoring program, is named by you. Together, we find out whether working together is conceivable for both parties and whether our views and expectations match.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>und ob unsere Ansichten und Erwartungen zusammenpassen.</p> | |
| <p>4 Zustandekommen des Vertrages</p> <p>4.1 Für Buchungen von einzelnen Beratungsleistungen, die mündlich, telefonisch, schriftlich, per E-Mail, SMS, einem Messenger-Dienst, oder per Kontaktformular erfolgen, gilt Folgendes:</p> <p>(1) Sämtliche Angebote im Internet sind unverbindlich und stellen kein rechtlich verbindliches Angebot zum Abschluss eines Vertrages dar.</p> <p>(2) Angebot:</p> <p>Mit der Buchung/ Bestellung bietest du mir den Abschluss eines Beratungsvertrages/ Kaufvertrages verbindlich an.</p> <p>Zudem erklärst du dich, diese AGB gelesen und akzeptiert zu haben. Diese AGB habe ich dir bereits vor dem ersten Termin zugesandt. Die AGB sind ebenfalls immer auf meiner Webseite einsehbar.</p> <p>(3) Annahme:</p> <p>Der Vertrag zwischen uns kommt mit dem Zugang meiner Buchungsbestätigung bei dir zustande, entweder in Textform per E-Mail oder nach Wunsch postalisch.</p> <p>(4) Als Zahlungsmöglichkeiten steht die Zahlung per Überweisung oder per Kreditkarte als Einmalzahlung zur Verfügung. Nach Vertragsschluss ist der Rechnungsbetrag sofort fällig. Die Kontodaten bzw. den Checkout-Link bei Kreditkartenzahlung sende ich dir ebenfalls mit der Bestätigungsmail zu.</p> | <p>4 Conclusion of the contract</p> <p>4.1 For bookings of individual consulting services, which are made verbally, by telephone, in writing, by e-mail, SMS, a messenger service, or by contact form, the following applies:</p> <p>(1) All offers on the internet are non-binding and do not constitute a legally binding offer to conclude a contract.</p> <p>(2) Offer:</p> <p>With the booking / order you offer me the conclusion of a consulting contract / purchase contract binding.</p> <p>In addition, you declare that you have read and accepted these terms and conditions. I have already sent you these terms and conditions before the first appointment. The terms and conditions are also always available on my website.</p> <p>(3) Acceptance:</p> <p>The contract between us comes with the receipt of my booking confirmation with you, either in text form by e-mail or by post.</p> <p>(4) As payment options, the payment by invoice is available as a one-off payment. After conclusion of the contract, the invoice amount is due immediately, either by credit card or bank transfer. I send you the bank details and a credit card checkout link with the confirmation email.</p> <p>With the checkout-page, you can enter your details using a secure internet connection and</p> |

| | |
|--|---|
| <p>Durch Nutzung dieser Checkout-Seite kannst Du deine Daten über eine sicherere Verbindung hinterlegen und die Bestellung abschließen. Es wird dann eine Verbindung zu Stripe hergestellt.</p> <p>(5) Langfristige Coaching- und Mentoringprogramme werden monatlich bezahlt, jeweils zum Monatsanfang.</p> <p>4.2 Für Buchungen von Online-Kursen</p> <p>(1) Sämtliche Angebote im Internet sind unverbindlich und stellen kein rechtlich verbindliches Angebot zum Abschluss eines Vertrages dar.</p> <p>(2) Der vollständige Leistungsumfang meiner Online-Kurse ist ausschließlich in einem Webinar einsehbar. Du kannst Dich für ein solches Webinar auf meiner Website, meiner Facebook-Seite, meiner LinkedIn-Seite oder meiner Online-Werbung registrieren.</p> <p>(3) Sollte Dich ein Online-Kurs auf Basis eines solchen Webinars interessieren, hast Du die Möglichkeit, diesen Online-Kurs direkt im Anschluss an das Webinar zu buchen. Dazu stelle ich einen Check-out Link zur Verfügung, der sich speziell auf das in diesem Webinar gemachte Angebot bezieht.</p> <p>(4) Bei Nutzung dieses Checkout-Links bestätigst Du, meine AGB gelesen und anerkannt zu haben. Du kannst dann Deine Daten eingeben und den Kauf per Kreditkarte abschließen. Wenn der Zahlvorgang via Stripe erfolgreich abgewickelt wurde, bekommst Du automatisch eine E-mail mit Deinen persönlichen Zugangsdaten. Damit kannst Du Dich in meinem geschlossenen Kundenbereich auf meiner Website einloggen und Deinen Online-Kurs nutzen. Der Zugang zu</p> | <p>you complete your order. The page uses a secure connection to Stripe.</p> <p>(5) Long-term coaching and mentoring programs are paid monthly, due at the beginning of each month.</p> <p>4.2 For online courses the following applies</p> <p>(1) All offers on the internet are non-binding and do not constitute a legally binding offer to conclude a contract.</p> <p>(2) The full scope of my online programs is provided via webinar only, which you can access and register for on my website, my Facebook page, my LinkedIn page or any online ad I may run.</p> <p>(3) If you are interested in an online course based on such a webinar, you have the option of booking this online course directly after the webinar. For this purpose, I provide a check-out link that specifically relates to the offer made in this webinar.</p> <p>(4) By using this checkout link, you confirm that you have read and accepted these terms and conditions, which are linked there. You can then enter your details and complete the purchase by credit card. If the payment process has been successfully processed via Stripe, you will automatically receive an e-mail with your personal login credentials. With this data, you can log into my closed customer area on my website and use your online course. You</p> |
|--|---|

| | |
|---|--|
| <p>diesem Online-Kurs steht Dir zeitlebens zur Verfügung.</p> <p>4.3 Für Buchungen von Coaching- und Mentoringprogrammen gilt Folgendes:</p> <p>(1) Sämtliche Angebote im Internet sind unverbindlich und stellen kein rechtlich verbindliches Angebot zum Abschluss eines Vertrages dar.</p> <p>(2) Der konkrete Leistungsumfang meiner Coaching- und Mentoringprogramme ist ausschließlich in einem Webinar einsehbar. Du kannst Dich für ein solches Webinar auf meiner Website, meiner Facebook-Seite, meiner LinkedIn-Seite oder meiner Online-Werbung registrieren.</p> <p>(3) Sollte Dich ein Coaching- und Mentoringprogramms interessieren, hast Du die Möglichkeit, direkt im Anschluss an das Webinar, einen Fragebogen auszufüllen. In diesem Fragebogen geht es neben Deinem Namen und Deinen Kontaktdaten um nähere Informationen zu Deinen Herausforderungen, zu denen Du Coaching- und Mentoring Leistungen in Anspruch nehmen willst.</p> <p>Ich werde Deine Angaben im Hinblick auf die Inhalte des Programms prüfen, um zu sehen, ob ich Dir helfen kann, Deine Ziele zu erreichen. Sollte das der Fall sein, werde ich Dir einen Gesprächstermin (Telefon, Zoom, Skype) anbieten, den wir per E-Mail oder per Terminbuchungssystem vereinbaren.</p> <p>(5) In unserem Erstkontakt werden wir gemeinsam Dein aktuelles Problem, welches Du angehen willst, besprechen und analysieren, um die bestmögliche Lösung für Dich zu finden.</p> | <p>have access to your online course for the rest of your life.</p> <p>4.3 For coaching and mentoring programs the following applies:</p> <p>(1) All offers on the internet are non-binding and do not constitute a legally binding offer to conclude a contract.</p> <p>(2) The specific scope of my coaching and mentoring programs is provided via webinar only, which you can access and register for on my website, my Facebook page, my LinkedIn page, my email campaigns or any online ad I may run.</p> <p>(3) If you are interested in a coaching and mentoring program, you have the option of filling out a questionnaire immediately after the webinar. In addition to your name and your contact details, this questionnaire contains more detailed information about your challenges for which you want to use coaching and mentoring services.</p> <p>I will review your information regarding the content of my coaching and mentoring program to see if I can help you achieve your goals. If that is the case, I will offer you an appointment (e.g., phone, Zoom, Skype), which we will arrange via email or an appointment booking system.</p> <p>(5) In our initial conversation we will discuss and analyze your current challenges, which you want to tackle, in order to find the best possible solution for you.</p> |
|---|--|

| | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Sollten wir beide der Meinung sein, dass ich Dir bei der Lösung deines Problems optimal helfen kann und dass wir zusammenarbeiten wollen, werde ich Dir direkt im Anschluss an unser Gespräch eine Bestellbestätigung mit den vereinbarten Zahlungsbedingungen (entweder Einmalzahlung oder Ratenzahlung) und meine aktuellen AGB zusenden. • Sollte ich Dir mit meinen Angeboten jedoch nicht optimal helfen können, werde ich Dir das sagen. In diesem Falle werde ich Deine Daten sofort wieder aus meinem System löschen. <p>(6) Der Vertrag zwischen uns kommt zustande, sobald ich Deine ausgefüllte und unterschriebene Bestellbestätigung per Email bzw. DocuSign erhalten habe.</p> <p>Zudem erklärst du dich, diese AGB gelesen und akzeptiert zu haben. Die AGB sind ebenfalls auf meiner Webseite einsehbar.</p> <p>(7) Als Zahlungsmöglichkeiten steht die Zahlung per Rechnung zur Verfügung, entweder als Einmalzahlung oder als Ratenzahlung wie im Gespräch vereinbart und auf der Bestellbestätigung festgehalten. Die Zahlung bzw. die Zahlungen können per Kreditkarte oder per Überweisung getätigt werden. Die Kontodaten sind auf der Bestellbestätigung vermerkt. Im Falle der Zahlung per Kreditkarte erfolgt die Abwicklung mit dem virtuellen Terminal von Stripe.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • If we both think that I can help you to solve your problem optimally and that we want to work together, I will send you immediately after our conversation an order confirmation with the agreed terms of payment (either one-time payment or installment) and my current terms and conditions. • If I cannot help you with my services, I will let you know. In this case I will immediately delete your data from my system. <p>(6) The contract between us comes about as soon as I have received your completed and signed order confirmation via email or DocuSign.</p> <p>In addition, you declare that you have read and accepted these terms and conditions. The terms and conditions are also available on my website.</p> <p>(7) As payment options, the payment by invoice is available, either as a one-time payment or installment as agreed in the conversation and defined on the order confirmation. The payment or the payments can be made by credit card or bank transfer. The account details are included on the order confirmation. In the case of payment by credit card, the processing takes place with a virtual terminal of Stripe. Therefore, I will share a specific checkout link with you.</p> |
| <p>5 Lieferung und Zugang zu digitalen Produkten</p> | <p>5 Delivery and access to digital products</p> |

| | |
|--|--|
| <p>Es handelt sich um den Zugang zu digitalen Produkten und Mentorings. Ein Versand von Waren erfolgt nicht.</p> <p>Registrierung und Anlage eines Benutzerkontos</p> <p>(1) Falls du per Vorkasse/Rechnung zahlst, kann es zu einer Verzögerung in der Auslieferung des Produktes kommen. Bei der Zahlung mittels Kreditkarte, erhältst du umgehend Zugang zu deinem Produkt.</p> <p>(2) Du erhältst die Zugangsdaten zu deinem digitalen Produkt per E-Mail. Du kannst Dich dann im Mitgliedsbereich meiner Website einloggen und hast Zugang zu Deinem Online-Kurse oder zum Content meiner Coaching – und Mentoring Programme.</p> <p>(3) Die im Zuge der Registrierung von dir angegebenen Anmelde-Daten (Benutzername, Passwort etc.) sind von dir geheim zu halten und unbefugten Dritten nicht zugänglich zu machen. Achte bitte vor allem darauf, dass du auch ein sicheres Passwort bei der Neuvergabe Deines Passwortes nach dem ersten Login wählst.</p> <p>(4) Trage bitte Sorge dafür, dass der Zugang zu und die Nutzung von kostenpflichtigen Produkten unter Verwendung deiner Benutzerdaten ausschließlich durch dich oder berechtigte Nutzer erfolgt. Sofern Tatsachen vorliegen, die die Annahme begründen, dass unbefugte Dritte von deinen Zugangsdaten Kenntnis erlangt haben, solltest du uns das unverzüglich mitteilen, damit wir eine Sperrung bzw. Änderung vornehmen können.</p> <p>(5) Wir können deinen Zugang vorübergehend oder dauerhaft sperren, wenn konkrete Anhaltspunkte vorliegen, dass du gegen diese AGB und/oder geltendes Recht verstoßen hast</p> | <p>It's about access to digital products and mentoring. There is no physical shipment of products.</p> <p>Registration and creation of a user account</p> <p>(1) If you pay in advance / invoice, there may be a delay in the delivery of the product. When paying via credit card, you will receive immediate access to your product.</p> <p>(2) You will receive the access data for your digital product via e-mail. You can then log in to the members area of my website and have access to your online program or to the content of my coaching an mentoring programs.</p> <p>(3) The registration data (username, password, etc.) provided by you in the course of the registration must be kept secret by you and not made accessible to unauthorized third parties. Above all, please make sure that you also choose a secure password when changing your password after the first login.</p> <p>(4) Please make sure that access to and use of paid products using your user data is done solely by you or authorized users. If there are facts that justify the assumption that unauthorized third parties have gained knowledge of your access data, you should inform us immediately so that we can take appropriate action, such as cancel the old login and provide new login data.</p> <p>(5) We may suspend your access temporarily or permanently if there are specific indications that you have violated these Terms and Conditions and / or applicable law or if we</p> |
|--|--|

| | |
|--|--|
| <p>oder wenn wir ein sonstiges berechtigtes, erhebliches Interesse an der Sperrung haben. Bei der Entscheidung über eine Sperrung werden wir Deine berechtigten Interessen angemessen berücksichtigen. Einen Erstattungsanspruch oder weitergehende Ansprüche stehen dir in diesem Fall nicht zu.</p> <p>(6) Ein Anspruch auf den Zugang besteht erst nach erfolgter Bezahlung des digitalen Produktes.</p> | <p>have any other legitimate, significant interest in the blocking. When deciding on a suspension, we will take due account of your legitimate interests. You are not entitled to a claim for reimbursement or further claims in this case.</p> <p>(6) A claim to access only exists after the payment of the digital product.</p> |
| <p>6 Erhebung, Speicherung und Verarbeitung deiner personenbezogenen Daten</p> <p>(1) Zur Durchführung und Abwicklung einer Buchung benötigen wir von dir die folgenden Daten:</p> <ul style="list-style-type: none"> - E-Mail-Adresse - Vor- und Nachname - Adressdaten (für die Rechnungserstellung) - Geburtsdatum, Geburtsort und der vollständige Geburtsname nur bei der Buchung folgender Leistungen: Soul Realignment, Manifestation Blueprint, Relationship Reading, Life Situation Reading, Life Theme Reading, Spirit Guide Reading <p>(2) Wenn du ein Kundenkonto anlegen möchtest, benötigen wir von dir die unter Absatz 1 genannten Daten und ein von dir frei gewähltes Passwort.</p> <p>(3) Die von dir mitgeteilten Daten verwenden wir ohne deine gesonderte Einwilligung ausschließlich zur Erfüllung und Abwicklung deiner Bestellung(en), etwa zur Zustellung des digitalen Produktes/ der Zugangsdaten für den Online Kurs/ oder der Zusendung von Produkten an die von dir angegebene Adresse. Bei der Bezahlung per Kreditkarte verwenden wir auch deine Kreditkartendaten zur Zahlungsabwicklung. Eine darüberhinausgehende Nutzung deiner personenbezogenen Daten für Zwecke der Werbung, der Marktforschung oder zur bedarfsgerechten</p> | <p>6 collection, storage and processing of your personal data</p> <p>(1) To carry out and process a booking we need the following data from you:</p> <ul style="list-style-type: none"> - E-mail address - First and Last Name - address data (for billing) - Date of birth, place of birth and full maiden name only if you book any of these services: Soul Realignment, Manifestation Blueprint, Relationship Reading, Life Reading, Life Reading, Spirit Reading <p>(2) If you want to create a customer account, we need from you the data mentioned in paragraph 1 and a password of your choice.</p> <p>(3) The data provided by you we use without your separate consent exclusively for the fulfillment and processing of your order (s), such as the delivery of the digital product / access data for the Online course / or sending products to the address you specify. When paying by credit card, we also use your credit card information for payment. Any further use of your personal data for the purposes of advertising, market research or the needs-based design of our offers requires your explicit consent. You have the opportunity to make this consent before placing the order.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>Gestaltung unserer Angebote bedarf deiner ausdrücklichen Einwilligung. Du hast die Möglichkeit, diese Einwilligung vor der Abgabe der Bestellung vorzunehmen. Diese Einwilligungserklärung erfolgt freiwillig und kann von dir jederzeit widerrufen werden.</p> <p>(4) Die von dir mitgeteilten Daten bleiben so lange in deinem Kundenkonto gespeichert, bis du diese selbst löschst.</p> <p>(5) Ohne das Einrichten eines Kundenkontos speichern wir die Daten nur im Rahmen unserer steuerrechtlichen und handelsrechtlichen Pflichten.</p> <p>(6) Bei einer Änderung deiner persönlichen Angaben, bist du selbst für die Aktualisierung verantwortlich. Du schickst uns eine E-Mail an clearing@energyfieldmastery.com mit deinen geänderten Kontaktdaten.</p> | <p>This declaration of consent is voluntary and can be revoked by you at any time.</p> <p>(4) The data you provide will remain in your customer account until you delete it yourself.</p> <p>(5) Without the establishment of a customer account, we store the data only in the context of our tax and commercial obligations.</p> <p>(6) If you change your personal data, you are responsible for updating yourself. You send us an e-mail to clearing@energyfieldmastery.com with your changed contact details.</p> |
| <p>7 Widerrufsrecht für Verbraucher</p> <p>(1) Als Verbraucher steht dir nach Maßgabe der im Anhang aufgeführten Belehrung ein Widerrufsrecht zu. Verbraucher ist jede natürliche Person, die ein Rechtsgeschäft zu Zwecken abschließt, die überwiegend weder ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können.</p> <p>(2) Die Widerrufsfrist beginnt mit dem Vertragsabschluss. Der Vertrag ist in dem Moment abgeschlossen, indem du die Bestätigung der Buchung für eine Einzelleistung oder einen Online-Kurs durch uns erhältst, oder in dem wir, im Falle eines online-basierten Coaching- und Mentoringprogramms, Deine unterschriebene Bestellbestätigung per Email oder DocuSign zurück erhalten. Du kannst innerhalb von 14 Tagen deine Buchung kostenfrei widerrufen, wobei zur Wahrung der Frist die Absendung des entsprechenden Formulars genügt.</p> | <p>7 Right of withdrawal for consumers</p> <p>(1) As a consumer, you are entitled to a right of withdrawal in accordance with the instructions in the Annex. A consumer is any natural person who enters into a legal transaction for purposes which are predominantly neither commercial nor self-employed.</p> <p>(2) The revocation period begins with the conclusion of the contract. The contract is finalized by the confirmation of the booking for a single service through us or - in case of an online-based coaching and mentoring program - if we receive your signed order form via email or DocuSign.</p> <p>You can cancel your booking within 14 days free of charge, while the deadline for sending the appropriate form is sufficient.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>(3) Bei digitalen Produkten gibt es hinsichtlich des Widerrufsrechts folgende Besonderheiten:</p> <p>a) Wenn ein digitales Produkt (z.B. ein Online Kurs, ein E-Book, eine Audiodatei etc.) gekauft wird und du direkt den gesamten Inhalt zur Verfügung gestellt bekommst, verzichtest du auf dein dir zustehendes Widerspruchsrecht.</p> <p>b) Darauf verweisen wir direkt VOR Abschluss der Bestellung hin.</p> <p>(4) Zum gesonderten Widerrufsformular und der Belehrung geht es hier lang:</p> | <p>(3) With regard to the right of withdrawal, there are the following specifics for digital products:</p> <p>a) If a digital product (for example, an online course, an e-book, an audio file, etc.) is purchased and you get all the content directly provided, you waive your right of refusal.</p> <p>b) We refer you to this directly BEFORE completing the order.</p> <p>(4) The separate withdrawal form and the instructions are here:</p> |
| <p>Deutsche Version: https://energyfieldmastery.com/wp-content/uploads/2019/06/Widerrufsvorlage_EnergyFieldMastery.pdf</p> <p>English version: https://energyfieldmastery.com/wp-content/uploads/2019/07/Withdrawal-Template_EnergyFieldMastery.pdf</p> | |
| <p>8 Preise, Zahlungsbedingungen, Ratenzahlungen und Fälligkeiten</p> <p>(1) Unsere Preise verstehen sich als Bruttopreise (inkl. der gesetzlichen Mehrwertsteuer).</p> <p>(2) Die möglichen Zahlungsweisen (z.B. Rechnung, Kreditkarte) können pro Produkt variieren.</p> <p>(3) Eine Rechnung wird grundsätzlich per E-Mail in Form eines PDF-Dokuments an Dich versandt. Der Rechnungsbetrag ist mit Zugang der Rechnung sofort fällig und an mich zu zahlen.</p> <p>(4) Der Zugang zu den jeweiligen Angeboten wird von einem vorherigen Zahlungseingang abhängig gemacht. So kann im Falle einer Zahlung per Rechnung eine Freischaltung deines Kurses ggf. erst dann erfolgen, wenn der Betrag auf unserem Konto gutgeschrieben ist.</p> <p>(5) Bei der Buchung von Einzelleistungen ist die Gesamtsumme direkt nach Auftragserteilung fällig. Bei der Buchung von Coaching- und Mentoring-Onlineprogrammen ist die</p> | <p>8 Prices, terms of payment, installments and due dates</p> <p>(1) Our prices are gross prices (including VAT).</p> <p>(2) The possible methods of payment (e.g., Invoice, Credit Card) may vary per product.</p> <p>(3) An invoice will generally be sent to you by e-mail in the form of a PDF document. The invoice amount is due immediately upon receipt of the invoice and payable to me.</p> <p>(4) Access to the respective offers is made dependent on a previous receipt of payment. For example, if you pay by invoice, you will not be able to unlock your course until the amount has been credited to our account.</p> <p>(5) When booking individual services, the total amount is due immediately after placing the order. When booking coaching and mentoring online programs, the total amount is also due</p> |

| | |
|---|---|
| <p>Gesamtsumme ebenfalls direkt nach Auftragserteilung fällig, es sei denn wir haben eine Ratenzahlung im Erstgespräch vereinbart und in der Bestellbestätigung festgehalten.</p> <p>(6) Gerät der Kunde in Zahlungsverzug oder sonst in Verzug, bin ich berechtigt, die Leistung bzw. Lieferung zu verweigern, bis alle fälligen Zahlungen geleistet sind. Neben Verzugszinsen in gesetzlich bestimmter Höhe hat der Kunde je Mahnung durch mich 5,00 EUR zu zahlen. Ich bin weiterhin berechtigt, Leistungen zurückzuhalten, zu unterbrechen, zu verzögern oder vollständig einzustellen, ohne zum Ersatz eines etwa entstehenden Schadens verpflichtet zu sein. Diese Rechte gelten unbeschadet sonstiger vertraglich vereinbarter oder gesetzlicher Rechte und Ansprüche von mir.</p> <p>(7) In einigen Fällen biete ich auch eine Ratenzahlung an. Der Gesamtbetrag ist dabei im Vergleich zu einer vollständigen Zahlung erhöht. Eine vorzeitige Kündigung einer getroffenen Ratenzahlungsvereinbarung ist im Wege vorzeitiger Rückzahlung möglich. Du hast das Recht jederzeit die vollständige Summe (dann aber den erhöhten Ratenzahlungsbetrag) vor Ablauf der vereinbarten Zeit zum Teil oder Insgesamt zu zahlen.</p> <p>(8) Es fallen für verspätete Zahlungen sowohl bei Rechnungskauf als auch bei Ratenkauf Verzugszinsen in vereinbarter Höhe sowie Kosten für zweckentsprechende Mahnungen an. Bei nicht erfolgreichem internen Mahnwesen kann ich die offene Forderung zur Betreuung an einen Rechtsanwalt übergeben. In diesem Fall können dir Kosten für anwaltliche Vertretung entstehen.</p> <p>(9) Haben wir eine Ratenzahlung vereinbart und du zahlst nach einer Mahnung in Textform und Nachfristsetzung nicht, bin ich berechtigt die</p> | <p>immediately after placing the order, unless we have agreed an installment payment in the initial call and captured in the order confirmation.</p> <p>(6) If the customer is in default of payment or otherwise in default, I am entitled to refuse the performance or delivery until all due payments have been made. In addition to default interest at a statutory rate, the customer has to pay 5,00 EUR per reminder. I also have the right to withhold, suspend, delay or terminate services without being required to pay compensation for any damages. These rights are without prejudice to any other contractual or statutory rights and claims of me.</p> <p>(7) In some cases, I also offer installment payments. The total amount is increased compared to a full payment. A premature termination of an installment payment agreement is possible by means of early repayment. You have the right at any time to pay the full amount (but then the increased installment amount) before the end of the agreed time in part or in total.</p> <p>(8) For delayed payments, both when buying an invoice and when buying an installment, default interest in the agreed amount and costs for appropriate reminders are incurred. In the case of unsuccessful internal dunning, I can hand over the open demand for enforcement to a lawyer. In this case you can incur costs for legal representation.</p> <p>(9) If we have agreed to an installment and you do not pay after a reminder in text form and grace period, I am entitled to prematurely</p> |
|---|---|

| | |
|---|--|
| <p>Ratenzahlung vorzeitig zu beenden und der gesamte noch offene Betrag wird dann sofort fällig.</p> <p>(10) Du bist nicht berechtigt, gegenüber Zahlungsansprüchen von mir ein Zurückbehaltungsrecht geltend zu machen oder aufzurechnen; es sei denn, es handelt sich um unstreitige oder titulierte Gegenforderungen.</p> | <p>terminate the installment and the entire outstanding amount is then due immediately.</p> <p>(10) You are not entitled to assert or set off a right of retention against payment claims of me unless they are indisputable or titled counterclaims.</p> |
| <p>9 Dauer einer Beratungseinheit und Ort der Beratung</p> <p>(1) Bei Einzelleistungen liegt eine Beratungseinheit liegt in der Regel bei 60 Minuten. Eine Ausnahme bildet das Karma Clearing. Diesen Service verteile ich je nach den aufkommenden karmischen Themen auf zwei Sitzungen, die meist zwischen 30 und 45 Minuten dauern, um einen optimalen Erfolg für Dich sicherzustellen. Der Preis für diese Leistung bleibt unverändert.</p> <p>(2) Bei Einzelleistungen finden die Termine in der Regel 1:1 statt.</p> <p>(3) Sofern nichts anderes zwischen den Parteien vereinbart wurde, finden die Coaching-Sitzungen online per Zoom, GoToMeeting oder Skype statt.</p> <p>(4) Bei Coaching- und Mentoringprogrammen gilt folgendes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jedes Modul besteht aus Videos, die Du selbst konsumieren und bearbeiten kannst. • Regelmäßig finden Live Q&As per Online Meeting (Zoom) statt, zu der alle Programmteilnehmer eingeladen sind. In der Regel sind ca. 10-20 Personen im Call. Diese Q&As werden von mir aufgezeichnet, so dass die Programmteilnehmer, die nicht live teilnehmen konnten, die Möglichkeit haben, durch die Aufzeichnung zu lernen. • Einzelne Module erfordern ein 1:1 Coaching, das wir per Online-Meeting (Zoom) | <p>9 Duration of a counseling session and place of counseling</p> <p>(1) For individual services is a counseling unit is usually at 60 minutes. An exception is karma clearing. Depending on the upcoming karmic issues, I will distribute this service on two to three sessions, usually lasting between 30 and 45 minutes to ensure optimal success for you. The price of this service in this case remains unchanged.</p> <p>(2) For individual services the appointments are usually 1:1.</p> <p>(3) Unless otherwise agreed between the parties, the coaching sessions will be held online via Zoom, GoToMeeting or Skype.</p> <p>(4) The following applies for multi-week coaching and mentoring programs:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Each module consists of videos that you can consume and edit yourself. • Live Q&A via Online Meeting (Zoom) take place on a regular basis; all program participants are invited. Usually there are about 10-20 people on the call. These Q&As are recorded, so that the program participants, who could not attend live, can learn from the recording. • Some modules require a 1: 1 coaching session, which we perform via Zoom |

| | |
|---|---|
| <p>durchführen. Die Dauer dieser Termine liegt in der Regel bei ca. 60 Minuten.</p> | <p>meeting. The duration of these appointments is usually around 60 minutes.</p> |
| <p>10 Allgemeine Hinweise zu der Beratung</p> <p>(1) Eine Beratung beruht auf Kooperation und gegenseitigem Vertrauen. Eine Beratung / ein Coaching ist ein freier, aktiver und selbstverantwortlicher Prozess, bei dem ein bestimmter Erfolg nicht versprochen werden kann und auch nicht geschuldet ist.</p> <p>(2) Du bist für deine physische und psychische Gesundheit sowohl während der Sitzung als auch in der Phase zwischen den Terminen in vollem Umfang selbst verantwortlich. Sämtliche Maßnahmen, die du möglicherweise aufgrund der Beratung durchführst, liegen in deinem eigenen Verantwortungsbereich.</p> <p>(3) Du bist für deinen Gesundheitszustand selbst verantwortlich. Wenn bei dir eine psychische Erkrankung vorliegt/ärztlich diagnostiziert wurde, dann frag deinen Arzt, ob ein Coaching sinnvoll sein kann. Ich behalte mir vor, das Coaching in solchen Fällen abzubrechen.</p> <p>(4) Bei allen energetischen Clearing Services stelle bitte sicher, dass Du nach den Sitzungen Zeit für Dich hast und entspannen kannst, da die körperliche Integration wichtig ist. Daher biete ich immer auch Abendtermine an.</p> <p>(5) Bei allen meinen Leistungen werde Dir bitte vorab über deine Intention klar. Deine Intention beeinflusst meine Arbeit energetisch und ist damit sehr wichtig für deine Erfahrung. Ich werde dich auch bei jedem Service vorab nach Deiner Intention fragen, so dass ich bestmöglich auf Dich eingehen kann.</p> | <p>10 General advice on advice</p> <p>(1) Coaching is based on cooperation and mutual trust. A counseling / coaching is a free, active and self-responsible process in which a certain success cannot be promised and is not owed.</p> <p>(2) You are fully responsible for your physical and mental health both during the sessions and in the time frame between sessions. Any action you may take based on the advice is your own responsibility.</p> <p>(3) You are responsible for your state of health. If you have a mental illness / have been diagnosed by a doctor, ask your doctor if coaching can be useful. I reserve the right to cancel the coaching in such cases.</p> <p>(4) With all energetic clearing services, please make sure that you have time to relax after the sessions, as physical integration is important. Therefore, I always offer evening appointments.</p> <p>(5) For all my services, please be aware of your intention in advance. Your intention affects my work energetically and is therefore very important for your experience. I will also ask you in advance of each service what your intention is, so that I can respond to you in the best possible way.</p> |
| <p>11 Leistungsumfang und nicht in Anspruch genommenen Leistungen bei der Beratung</p> <p>(1) Der Leistungsumfang richtet sich nach der jeweiligen gebuchten Beratung.</p> | <p>11 Scope of services and services not used in consulting</p> <p>(1) The scope of service depends on the respective booked advice.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>(2) Sollte ein 1:1 Beratung im Rahmen einer Einzelleistung von meiner Seite z.B. durch Krankheit ausfallen, wird dieser Termin nachgeholt. Für den Fall, dass dieses nicht möglich ist, bekommst du den gezahlten Betrag erstattet.</p> <p>(3) Sagst du einen Termin ab, kommt es auf den Zeitpunkt der Absage an, ob wir die Beratung nachholen, oder ob diese verfällt. Regelungen dazu findest du in der folgenden Regelung 11.</p> | <p>(2) Should I have to cancel a 1:1 coaching (single service) e.g. due to illness on my end, this appointment will be made up. In the event that this is not possible, you will be refunded the amount paid.</p> <p>(3) If you cancel a coaching session, it depends on the time of the cancellation, whether we make up for the session or if it expires. Regulations can be found in the following regulation 11.</p> |
| <p>12 Stornierungsbedingungen bei Coaching Einzelleistungen und Coaching- und Mentoringprogrammen</p> <p>(1) Eine Stornierung einer gebuchten und bestätigten Einzelleistung oder eines Coaching- oder Mentoringprogramms ist nicht möglich.</p> <p>(2) Bei einem Abbruch eines Coaching- und Mentoringprogramms durch dich wird das volle Honorar einbehalten, es sei denn es liegt ein ärztliches Attest vor. Die Stornierung in einem solchen Fall muss in Textform (E-Mail) an die E-Mail clearing@energyfieldmastery.com mit dem ärztlichen Attest als Anhang erfolgen.</p> | <p>12 Cancellation conditions for individual coaching sessions and coaching and mentoring programs</p> <p>(1) It is not possible to cancel a booked and confirmed individual service or a coaching and mentoring program.</p> <p>(2) If you cancel a coaching and mentoring program through you, the full fee will be withheld, unless there is a medical certificate. The cancellation in such a case must be made in text form (e-mail) to the e-mail clearing@energyfieldmastery.com with the medical certificate attached.</p> |
| <p>13 Stornierung von Einzelleistungen oder Online Programmen seitens Energy Field Mastery</p> <p>(1) Ich bin berechtigt, ein Coaching – Mentoring Programm auch kurzfristig abzusagen, falls sich nicht genügend Teilnehmer angemeldet haben.</p> <p>(2) Ebenfalls bin ich berechtigt, ein 1:1 oder Gruppen-Mentoring abzusagen, falls ich bzw. ein anderer Referent kurzfristig erkrankt und kein Ersatz gestellt werden kann.</p> <p>(3) In den Fällen 1 und 2 versuchen wir zunächst einen Ersatztermin zu finden. Ist dieses nicht möglich, erhältst du die Teilnahmegebühr zurück.</p> | <p>13 Cancellation of Individual Services or Online Programs by Energy Field Mastery</p> <p>(1) I am entitled to cancel a coaching mentoring program at short notice if not enough participants have registered.</p> <p>(2) I am also entitled to cancel a one-to-one or group mentoring if I or another referent falls ill at short notice and cannot be compensated.</p> <p>(3) In cases 1 and 2, we first try to find a replacement appointment. If this is not possible, you will receive the registration fee back.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>(4) Verhältst du dich vertragswidrig, indem du gegen diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen verstößt, habe ich das Recht, dich von dem Mentoring/ Coaching auszuschließen. Dies ist insbesondere der Fall, wenn du den Ablauf des Coachings/ Mentorings störst und es auch nach einer Aufforderung nicht unterlässt. In diesem Fall werden keine Kosten zurück erstattet.</p> <p>(5) Ebenfalls bin ich berechtigt dich vom Coaching auszuschließen, wenn du dich wiederholt nicht an getroffene Verabredungen hältst oder z.B. Folgetermine nicht wahrnimmst.</p> <p>(6) Auch wenn du den Ablauf des Coachings/ Mentorings störst und es auch nach einer Aufforderung nicht unterlässt, bin ich berechtigt dich von dem Coaching/Mentoring auszuschließen.</p> <p>(7) In den Fällen Abs. 4- 6 erstatte ich dir keine Kosten zurück.</p> | <p>(4) If you act contrary to the contract by violating these terms and conditions, I have the right to exclude you from the mentoring / coaching. This is especially the case if you disrupt the course of the coaching / mentoring and do not fail to do so even after a request. In this case, no costs will be refunded.</p> <p>(5) I am also entitled to exclude you from coaching if you repeatedly break agreements we have made, or don't show up for follow-up appointments.</p> <p>(6) Also, if you disrupt the course of the coaching / mentoring and do not stop to do so after being asked, I am entitled to exclude you from the coaching / mentoring.</p> <p>(7) In the cases para. 4-6, there will be no refund.</p> |
| <p>14 Verschwiegenheit</p> <p>Ich verpflichte mich während der Dauer der Beratung und auch nach Beendigung der Beratung / des Coachings, über alle vertraulichen Informationen von dir Stillschweigen zu bewahren.</p> | <p>14 Secrecy</p> <p>I undertake to keep confidential all confidential information for the duration of the consultation and also after completion of the consultation / coaching.</p> |
| <p>15 Know-how Schutz und Geschäftsgeheimnis</p> <p>(1) Du bist dir der Tatsache bewusst, dass alle Informationen, die du während unserer Zusammenarbeit über die Art und Weise meiner Leistungserbringung erhältst (von mir entwickelte Ideen, Konzepte und Betriebserfahrungen, Know-How) und die aufgrund insbesondere gesetzlicher Vorschriften oder der Natur der Sache nach geheim zu halten sind, dem Geschäftsgeheimnis unterliegen. Aus diesem Grunde verpflichtest du dich das Geschäftsgeheimnis zu wahren und über die vorgenannten Informationen Stillschweigen zu wahren. Zudem bist du nicht berechtigt, diese</p> | <p>15 Know-how Protection and Business Secrecy</p> <p>(1) You are aware of the fact that all the information you receive during our collaboration regarding the way I deliver my services (ideas and concepts I have created as well as operating excellence and know-how) and because of particular legal requirements or the nature of the matter are subject to business secrecy. For this reason, you undertake to keep the business secret and to keep quiet about the above information. In addition, you are not entitled to use this information outside of our contract. The commercial use is prohibited in</p> |

| | |
|--|--|
| <p>Informationen außerhalb unseres Vertrages zu nutzen. Die kommerzielle Nutzung ist in jedem Fall untersagt und bedarf immer einer ausdrücklichen Erlaubnis meinerseits.</p> <p>Im Rahmen eines abgestimmten Testimonials bist du berechtigt über die Art und Weise der Zusammenarbeit mit mir zu sprechen/zu schreiben.</p> <p>Die Verpflichtung, das Geschäftsgeheimnis zu wahren, wirkt über das Ende der Zusammenarbeit der Parteien hinaus.</p> <p>(2) Nicht von der Geheimhaltung sind folgende Informationen, die bereits vor der Vertraulichkeitsverpflichtung bekannt waren, die unabhängig von mir entwickelt wurden, bei Informationsempfang öffentlich zugänglich waren oder sind oder anschließend ohne Verschulden des Auftragnehmers öffentlich zugänglich wurden.</p> <p>(3) Für jede Verletzung der Geheimhaltungspflicht wird eine angemessene Vertragsstrafe fällig.</p> | <p>any case and requires always my explicit permission.</p> <p>As part of a coordinated testimonial you are entitled to speak / write about the way of working with me.</p> <p>The obligation to protect business secrecy has an effect beyond the end of the parties' cooperation.</p> <p>(2) Not of secrecy is the following information that were already known before confidentiality obligation, which were developed independently of me, were already publicly available at the time of receipt of the information or were subsequently made public through no fault of the contractor.</p> <p>(3) For any breach of confidentiality shall be due a reasonable contractual penalty.</p> |
| <p>16 Ausschluss von Heilbehandlungen</p> <p>(1) Ich stelle als Berater/Coach keine Diagnosen und darf und werde keine medizinischen Ratschläge und Auskünfte erteilen.</p> <p>(2) Die Beratung, vor allem die energetisch-basierenden Beratungen und Kurse sind keine Psychotherapie oder Heilbehandlung und sollen diese nicht ersetzen. Diese Beratung setzt eine normale psychische und physische Belastbarkeit voraus. Bei Beschwerden mit Krankheitswert bist Du aufgefordert, dich in ärztliche Behandlung zu begeben.</p> <p>(3) Ich bin kein Arzt und gebe keine medizinischen oder gesundheitlichen Heilversprechen ab.</p> | <p>16 Exclusion of medical treatment</p> <p>(1) As a consultant/coach, I do not make any diagnoses and may not and will not provide medical advice and information.</p> <p>(2) Coaching, especially my energy-based services and programs, are not psychotherapy or curative treatment and is not intended to replace it. The consultation requires a normal mental and physical capacity. If you have diseased conditions, you are required to seek medical treatment.</p> <p>(3) I am not a doctor and make no medical or health promises.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>17 Urheberrecht an meinen Unterlagen und Dokumenten und Online Kursen</p> <p>(1) Die Dateien und Unterlagen dürfen nur von dir als mein Kunde und nur für deine eigene Fortbildung abgerufen (Download) und ausgedruckt werden. Nur in diesem Rahmen sind der Download und der Ausdruck von Dateien gestattet. Insoweit darfst du als Kunde den Ausdruck auch mit technischer Unterstützung Dritter (z.B. einem Copyshop) vornehmen lassen. Im Übrigen bleiben alle Nutzungsrechte an den Dateien und Unterlagen vorbehalten. Das bedeutet, dass du keinerlei zusätzliche Nutzungsbedingungen erhältst. Daher bedarf insbesondere die Anfertigung von Kopien von Dateien oder Ausdrucken für Dritte, die Weitergabe oder Weitersendung von Dateien an Dritte oder die sonstige Verwertung für andere als eigene Studienzwecke, ob entgeltlich oder unentgeltlich, auch nach Beendigung der Beratung der ausdrücklichen vorherigen schriftlichen Zustimmung von mir. Eine ganze oder teilweise kommerzielle Nutzung ist ausgeschlossen.</p> <p>(2) Die auf den Unterlagen aufgeführten Marken und Logos genießen Schutz nach dem Markengesetz/Urhebergesetz. Du bist als Kunde verpflichtet, die dir zugänglichen Unterlagen und Dateien nur in dem hier ausdrücklich gestatteten oder kraft zwingender gesetzlicher Regelung auch ohne die Zustimmung von mir erlaubten Rahmen zu nutzen und unbefugte Nutzungen durch Dritte zu verhindern. Dies gilt auch nach Beendigung der Beratung fort.</p> <p>(3) Nutzungsformen, die aufgrund zwingender gesetzlicher Bestimmungen erlaubt sind, bleiben von diesem Zustimmungsvorbehalt selbstverständlich ausgenommen.</p> | <p>17 Copyright on my documents and documents and online courses</p> <p>(1) The files and documents may only be retrieved (downloaded) and printed by you as my customer and only for your own further education. Only in this context are the download and the printing of files allowed. In that regard, as a customer, you may have the printout made with third party technical support (such as a copy shop). Incidentally, all rights of use to the files and documents remain reserved. This means that you do not receive any additional terms of use. Therefore, in particular the making of copies of files or printouts for third parties, the transfer or forwarding of files to third parties or other exploitation for other than own study purposes, whether for consideration or free of charge, even after the end of the consultation requires the explicit prior written consent of me. All or part commercial use is excluded.</p> <p>(2) The trademarks and logos listed on the documents enjoy protection under the Trademark Law / Copyright Act. As a customer, you are obliged to use the documents and files that are accessible to you only in the expressly permitted or forceful statutory regulation without the consent of me and to prevent unauthorized use by third parties. This will continue even after the consultation has ended.</p> <p>(3) Forms of use, which are permitted due to mandatory legal regulations, are naturally excluded from this approval reservation.</p> |
| <p>18 Eigene Vorhaltung geeigneter IT-Infrastruktur und Software</p> | <p>18 Own provision of suitable IT infrastructure and software</p> |

| | |
|---|--|
| <p>Du bist als Teilnehmer für die Bereitstellung und Gewährleistung eines Internet- Zugangs (Hardware, TK-Anschlüsse, etc.) und der sonstigen zur Nutzung von Onlineangeboten von Energy Field Mastery notwendigen technischen Einrichtungen und Software (insbesondere Webbrowser und PDF-Programme wie z.B. Acrobat Reader®, sowie ein Textverarbeitungsprogramm) selber und auf eigene Kosten sowie auf eigenes Risiko verantwortlich.</p> | <p>You as a participant are responsible for your Internet access (hardware, telecommunications connections, etc.) and other technical facilities and software required for the use of Energy Field Mastery's online services at your own expense and at your own risk. These technical facilities are in particular web browsers and PDF programs such as Acrobat Reader®, and at least a word processing program).</p> |
| <p>19 Haftung für Kursinhalte</p> <p>(1) In meinen Kursen zu Energiefeldreinigung, Seelenlesungen und Manifestationstechniken gebe ich ausschließlich Handlungsempfehlungen. Die Umsetzung dieser Empfehlungen obliegt alleine dem Kunden.</p> <p>(2) Bei den in dem Kurs enthaltenen Dokumenten handelt es sich um Muster, die du auf deine Situation anpassen musst. Eine Haftung für Vollständigkeit und Aktualität dieser Muster wird nicht übernommen.</p> | <p>19 Liability for course content</p> <p>(1) In my courses on energy field clearing, soul reading and manifestation techniques I give only recommendations for action. The implementation of these recommendations is the sole responsibility of the customer.</p> <p>(2) The documents included in the course are patterns that you need to adapt to your situation. A liability for completeness and timeliness of these samples is not accepted.</p> |
| <p>20 Haftungsbeschränkung</p> <p>(1) Ich hafte für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit. Ferner hafte ich für die fahrlässige Verletzung von Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages überhaupt erst ermöglicht, deren Verletzung die Erreichung des Vertragszwecks gefährdet und auf deren Einhaltung du regelmäßig vertrauen darfst. Im letztgenannten Fall hafte ich jedoch nur für den vorhersehbaren, vertragstypischen Schaden. Ich hafte nicht für die leicht fahrlässige Verletzung anderer als der in den vorstehenden Sätzen genannten Pflichten. Die vorstehenden Haftungsausschlüsse gelten nicht bei Verletzung von Leben, Körper und Gesundheit. Die Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz bleibt unberührt.</p> <p>(2) Die Datenkommunikation über das Internet kann nach dem derzeitigen Stand der Technik</p> | <p>20 Limitation of Liability</p> <p>(1) I am liable for intent and gross negligence. Furthermore, I am liable for the negligent breach of obligations whose fulfillment makes the proper execution of the contract in the first place, the breach of which endangers the achievement of the purpose of the contract and on whose compliance you can regularly rely. In the latter case, however, I am liable only for the predictable, contract-typical damage. I am not liable for the slightly negligent violation of duties other than those mentioned in the preceding sentences. The above exclusions of liability do not apply to injury to life, limb and health. Liability under the Product Liability Act remains unaffected.</p> <p>(2) According to the current state of the art, data communication via the Internet cannot be</p> |

| | |
|--|---|
| <p>nicht fehlerfrei und/oder jederzeit verfügbar gewährleistet werden. Ich hafte insoweit nicht für die ständige und ununterbrochene Verfügbarkeit des Online-Angebots.</p> <p>(3) Sämtliche genannten Haftungsbeschränkungen gelten ebenso für unsere Erfüllungsgehilfen.</p> | <p>guaranteed error-free and / or available at all times. I am not responsible for the constant and uninterrupted availability of the online offer.</p> <p>(3) All mentioned limitations of liability also apply to our vicarious agents.</p> |
| <p>21 Änderung dieser AGB</p> <p>Diese AGB können geändert werden, wenn ein sachlicher Grund für die Änderung vorliegt. Das können beispielsweise Gesetzesänderungen, Änderungen der Rechtsprechung oder eine Veränderung der wirtschaftlichen Verhältnisse sein. Ich informiere dich rechtzeitig über die geplanten Änderungen. Du hast nach der Information ein 14-tägiges Widerrufsrecht.</p> | <p>21 Change of these terms and conditions</p> <p>These terms and conditions can be changed if there is a factual reason for the change. This may be, for example, legislative changes, changes in case law or a change in economic conditions. I will inform you in good time about the planned changes. You have a 14-day right of withdrawal after the information.</p> |
| <p>22 Schlussbestimmungen</p> <p>(1) Die hier verfassten Geschäftsbedingungen sind vollständig und abschließend. Änderungen und Ergänzungen dieser Geschäftsbedingungen sollten, um Unklarheiten oder Streit zwischen den Parteien über den jeweils vereinbarten Vertragsinhalt zu vermeiden, schriftlich gefasst werden – wobei E-Mail (Textform) ausreichend ist.</p> <p>(2) Soweit du bei Abschluss des Vertrages deinen Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt in Deutschland hattest und entweder zum Zeitpunkt der Klageerhebung durch uns aus Deutschland verlegt hast / hat/haben oder dein Wohnsitz oder dein gewöhnlicher Aufenthaltsort zu diesem Zeitpunkt unbekannt ist, ist Gerichtsstand für alle Streitigkeiten der Sitz meines Unternehmens in 24326 Ascheberg, Deutschland.</p> <p>(3) Wir weisen dich darauf hin, dass dir neben dem ordentlichen Rechtsweg auch die Möglichkeit einer außergerichtlichen Beilegung</p> | <p>22 Final clause</p> <p>(1) The terms and conditions set out here are complete and conclusive. Amendments and additions to these terms and conditions should be made in writing in order to avoid any ambiguity or dispute between the parties regarding the agreed contractual content - whereby e-mail (text form) is sufficient.</p> <p>(2) Insofar as you had your domicile or habitual residence in Germany at the time of conclusion of the contract and / or have misplaced / relocated from Germany or your place of residence or your usual place of residence is unknown at this time, the place of jurisdiction for all Disputes is the seat of my company in 24326 Ascheberg, Germany.</p> <p>(3) We remind you that in addition to the ordinary legal process you have the option of settling disputes out of court in accordance</p> |



| | |
|---|---|
| <p>von Streitigkeiten gemäß Verordnung (EU) Nr. 524/2013 zur Verfügung steht. Einzelheiten dazu findest du in der Verordnung (EU) Nr. 524/2013 und unter der Internetadresse: http://ec.europa.eu/consumers/odr</p> <p>(4) Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages unwirksam sein, so wird hierdurch der Vertrag im Übrigen nicht berührt. Der in der Regelung vereinbarte Leistungsumfang ist dann in dem rechtlich zulässigen Maß anzupassen.</p> | <p>with Regulation (EU) No. 524/2013. For details see Regulation (EU) No 524/2013 and the Internet address: http://ec.europa.eu/consumers/odr</p> <p>(4) Should individual provisions of this contract be ineffective, this shall not affect the remainder of the contract. The scope of services agreed in the regulation shall then be adjusted to the legally permissible extent.</p> |
| <p>Version der AGB: Version 1.3 Stand der AGB: 18. Februar 2022</p> | <p>Version of Terms and Conditions: Version 1.3 Date of Terms and Conditions: February 18, 2022</p> |

| WIDERRUFSRECHT für Verbraucher | RIGHT OF WITHDRAWAL for Consumers |
|---|--|
| <p>Als Verbraucher hast du das Recht, binnen vierzehn Tagen ohne Angabe von Gründen den Vertrag zu widerrufen.</p> | <p>As a consumer, you have the right to withdraw from the contract within fourteen days without giving a reason.</p> |
| <p>Dir steht kein Widerrufsrecht zu, wenn du ausdrücklich bei deiner Buchung zugestimmt hast, dass bereits vor Ende der Widerrufsfrist mit der Ausführung der Dienstleistung begonnen werden soll.</p> | <p>You have no right of withdrawal, if you have explicitly agreed with your booking, that the service should be started before the end of the cancellation period.</p> |
| <p>Gleiches gilt, wenn du Zugang zu einem digitalen Produkt erhalten hast, dessen Inhalte du direkt nutzen kannst. Damit hast du auf dein Widerrufsrecht wirksam verzichtet. Wir haben dich darauf vor Kaufabschluss hingewiesen.</p> | <p>The same applies if you have access to a digital product whose content you can use directly. You have effectively waived your right of withdrawal. We have informed you about this specific matter before sending you the order form.</p> |
| <p>1. Fristbeginn bei Buchungen von Online-Programmen, Online-Beratungen und Online Coaching</p> | <p>1. Deadline for bookings of online programs, online consultations and online coaching</p> |
| <p>Die Widerrufsfrist beträgt vierzehn Tage ab dem Tag des Vertragsschlusses. Bei einzelnen Beratungsleistungen kommt der Vertragsschluss an dem Tag zustande, an dem du von uns nach erfolgreicher Buchung eine Bestätigung per E-Mail bekommst.</p> | <p>The revocation period is fourteen days from the date of the conclusion of the contract. For individual consulting services, the contract is concluded on the day on which you receive confirmation from us after successful booking by e-mail.</p> |
| <p>Bei mehrwöchigen Coaching- und Mentoringprogrammen kommt der Vertragsabschluss an dem Tag zustande, an dem Du mir die unterschriebene Bestellbestätigung per E-Mail bzw. DocuSign zurücksendest.</p> | <p>For more complex coaching and mentoring programs, the contract is concluded on the day you send me the signed order confirmation form back via e-mail or DocuSign.</p> |
| <p>Für jede Buchung steht dir ein eigenes 14-tägiges Widerrufsrecht zu. Um dein Widerrufsrecht auszuüben, musst du uns Energy Field Mastery Emil-Paudert-Str. 21 24326 Ascheberg (Holstein) E-Mail: clearing@energyfieldmastery.com in einer eindeutigen Erklärung (z.B. ein mit der Post versandter Brief, oder E-Mail) über deinen Entschluss, diesen Vertrag zu widerrufen,</p> | <p>For each booking you have your own 14-day right of withdrawal. In order to exercise your right of withdrawal, you have to inform us Energy Field Mastery Emil-Paudert-Str. 21 24326 Ascheberg (Holstein) E-mail: clearing@energyfieldmastery.com in a clear statement (such as a letter sent by post, or e-mail) of your decision to withdraw from this contract. You can use this withdrawal form</p> |

informieren. Du kannst dafür dieses Muster-Widerrufsformular https://energyfieldmastery.com/wp-content/uploads/2019/06/Widerrufsvorlage_EnergyFieldMastery.pdf verwenden, das jedoch nicht vorgeschrieben ist.

Zur Wahrung der Widerrufsfrist reicht es aus, dass du die Mitteilung über die Ausübung des Widerrufsrechts vor Ablauf der Widerrufsfrist absendest.

FOLGEN DES WIDERRUFS

Wenn du diesen Vertrag widerrufst, haben wir dir alle Zahlungen, die wir von dir erhalten haben, spätestens binnen vierzehn Tagen ab dem Tag zurückzuzahlen, an dem die Mitteilung über deinen Widerruf dieses Vertrags bei uns eingegangen ist. Für diese Rückzahlung verwenden wir dasselbe Zahlungsmittel, das du bei der ursprünglichen Transaktion eingesetzt hast, es sei denn, mit dir wurde ausdrücklich etwas anderes vereinbart; in keinem Fall werden dir wegen dieser Rückzahlung Entgelte berechnet.

Hast du die Zahlung als Banküberweisung getätigt, schickst Du bitte noch einmal deine Kontodaten mit, da wir auf dem Kontoauszug nur einen Teil deiner Kontodaten sehen.

https://energyfieldmastery.com/wp-content/uploads/2019/06/Widerrufsvorlage_EnergyFieldMastery.pdf but it is not required.

To maintain the cancellation period, it is sufficient that you send the notice of the exercise of the right of withdrawal before the expiry of the withdrawal period.

FOLLOWING THE REVOCATION

If you withdraw from this contract, we will reimburse you for any payments we have received from you no later than fourteen days from the date on which we receive notice of your cancellation of this agreement. For this repayment we will use the same means of payment as you used in the original transaction, unless otherwise expressly agreed with you; In no case will you be charged for this repayment fees.

If you have made the payment as a bank transfer, please send us your account details again, as we only see part of your account details on the bank statement.